

В. А. ДЫБО

АКЦЕНТНЫЕ ТИПЫ ПРЕЗЕНСА ГЛАГОЛОВ
С Ъ, Ь В КОРНЕ В ПРАСЛАВЯНСКОМ

Глаголы с редуцированными ъ, ь в корне перед сонантами г, л, н, т (*ъгъ, ѡгъ, тьно, тьр, ѡно, сьлго, рьно, тьно, тьр, стьр, ѡр, рьр, ѡно, вьр*) очень рано подверглись акцентологическому выравниванию и перераспределению акцентных парадигм во всех славянских языках. Это приводит к значительным трудностям при восстановлении их первоначального акцентологического состояния¹.

Привлечение материала древнейших акцентуированных текстов в большой степени проясняет первичную картину.

Первоначальное распределение акцентных парадигм презенса этих глаголов (по сходному характеру развития сюда включаются и глаголы *лъзеть, јдеть*) восстанавливается на основании двух групп фактов: 1) сохранение форм (в ряде случаев лишь в виде вариантов) с проявившимся ударным рефлексом редуцированного в словенском языке и кайкавских диалектах (в том числе в кайкавско-чакавском диалекте Ю. Крижанича XVII в.) в глаголах парадигмы *b* и отсутствие таких форм в глаголах парадигмы *c*; 2) наличие у приставочных форм от глаголов парадигмы *b* перемещения ударения на приставку во всех лицах (1-е лицо ед. числа не принимается во внимание) и конечное ударение у приставочных форм от глаголов парадигмы *c* в западноболгарских текстах XIV в. и в самом раннем акцентуированном русском памятнике — в Чудовском Новом Завете (XIV в.)².

Обе группы фактов материально полностью совпадают, что свидетельствует об их праславянской базе (см. табл. 1)³.

Акцентные кривые обеих акцентных парадигм в этих глаголах сохранились в древнерусском (Чуд. Нов. Зав. XIV в.), а акцентная кривая парадигмы *c* сохранилась в среднеболгарских западных диалектах (и, возможно, в некоторых смежных с ними восточных) (XIV в.), акцентная кривая парадигмы *b* изменилась в западных болгарских диалектах XIV в. лишь в 1-м лице ед. числа, где ударение уподобилось ударению других форм. Об акцентной кривой парадигмы *c* у этих глаголов позволяют судить такие факты, как: 1) др.-русс. *рѣспну* (Чуд. Нов. Зав., 51²) при *і* *пропнѣтѣ* (ib., 13¹); ср. ср.-болг. (зап.) *прѣпнѣ* (Поуч. Ис. Сир., 108 б); 2) ср.-болг.

(зап.) *ѡмрѣ* (Поуч. Ис. Сир., 108а) при не *ѡмрѣт'* (ib., 107а), да не *оумрѣмъ* (ib., 1936); ср. др.-русс. не *оумрѣ* (Чуд. Нов. Зав., 52³), *оумрѣтѣ* (ib., 45⁴), *оумрѣтѣ* (ib., 45⁴); 3) ср.-болг. (вост.) *прѣстрѣ* (Пс. Кипр., 516) при *прѣстрѣши* (ib., 766), *прѣстрѣ* (ib., 117а); ср. ср.-болг. (зап.) да не *прѣстрѣши* (Поуч. Ис. Сир., 586, 62а); и *прѣстрѣ* (ib., 1236); 4) ср.-болг. (вост.) *пѡжрѣ* (Пс. № 309, 526) при и *пѡжрѣ* (Пс. Кипр., 996); ср. ср.-болг. (зап.) *пѡжрѣтѣ* (Поуч. Ис. Сир., 73а). Эти данные позволяют реконструировать акцентную кривую акцентной парадигмы *c*: ед. число: 1-е лицо *рѣно, рѣрѣно*; 2-е лицо *рѣнешѣ, прорѣнешѣ*; 3-е лицо *рѣнѣтъ, прорѣнѣтъ* (< **рѣнѣтъ, *прорѣнѣтъ*); мн. число: 1-е лицо *рѣнѣтъ, прорѣнѣтъ* (< **рѣнѣтъ, *прорѣнѣтъ*); 2-е лицо *рѣнѣте, прорѣнѣте*; 3-е лицо *рѣнѣтъ, прорѣнѣтъ* (< **рѣнѣтъ, *прорѣнѣтъ*).

Акцентная парадигма *b* в этой группе глаголов реконструируется на основании следующих соответствий: 1) др.-русс. *козмѡ* (Чуд. Нов. Зав., 52¹) при да *козмѣши* (ib., 50²), да *козмѣ* (ib., 51³), и *козмѡу* (ib., 51³); ср. ср.-болг. (зап.) да *кѡзмѣ* (Поуч. Ис. Сир., 1846), *кѡзмѣтѣ* (ib., 1156), *кѡзмѣ* *са* (ib., 2146); 2) др.-русс. и *жнѡ* (Чуд. Нов. Зав., 37⁴) [ср. *і* *мнѡ* (ib., 129⁴) — акцентная парадигма *c*] при и *пѡжнѣ* (ib., 119³), *пѡжнѣмъ* (ib., 111⁴); 3) др.-русс. *пѡслѡ* (Чуд. Нов. Зав., 7², 13¹ и др.) при ср.-болг. (зап.) *пѡслѣ* (Поуч. Ис. Сир., 218а), *низ'пѡслѣ* (ib., 50а) [1-е лицо ед. числа в ср.-болг. (зап.) выравнено по остальным лицам: *пѡсла* (Поуч. Ис. Сир., 1226)].

Ударение на приставке в этой группе глаголов (акцентной парадигмы *b*) является результатом передвижения акцента с корневых ъ и ь и было, по-видимому, «новоакутовым». Этот его характер доказывается закрытостью приставочного *о* в текстах, исследованных Л. Л. Васильевым: *пѡслѣтѣ* (Псалт. 157а и др.), *пѡжнѣ* (ib., 181а) (см. Васильев, стр. 47). Учитывая специфику еровых позиций и основываясь на тождестве акцентной кривой в этой группе глаголов кривой акцентной парадигмы *b* других глагольных типов, нужно, по-видимому, следующим образом реконструировать ее праславянский облик: ед. число: 1-е лицо *ѡно, роѡно*; 2-е лицо *ѡнешѣ, роѡнешѣ* (< **роѡнешѣ*), 3-е лицо *ѡнѣтъ, роѡнѣтъ* (< **роѡнѣтъ*); мн. число: 1-е лицо *ѡнѣтъ, роѡнѣтъ* (< **роѡнѣтъ*); 2-е лицо *ѡнѣте, роѡнѣте* (< **роѡнѣте*); 3-е лицо *ѡнѣтъ, роѡнѣтъ* (< **роѡнѣтъ*) и т. д.

Ниже приводится материал, подтверждающий предложенную реконструкцию праславянского распределения акцентных типов.

I. Словенский язык

Современный словенский язык (старая литературная норма) обнаруживает следующее распределение акцентных типов:

Акцентная парадигма *b*

1. *јѣти — јѣтем, најѣти — најѣтем/најѣтем* (вар. *najmēm*), *verjѣти — verjѣтем, vzѣти — vzѣтем*; 2. *зѣти — зѣтем*; 3. *мѣти — мѣтем*; 4. *трѣти — тѣтем* (вар. *trēm*); 5. *жѣти — жѣтем*; 6. *пѡслѣти — пѡслѣтем*; 7. *лагѣти — лѣтем*; 8. *роѣти — роѣтем, рѡјѣтем*.

Акцентная парадигма *c*

1. *рѣти — рнѣм*; 2. *зѣти — затнѣм*; 3. *мрѣти — мрнѣм*; 4. *стрѣти — стрнѣм*; 5. *жрѣти — жрнѣм*; 6. *прѣти — прнѣм*; 7. *врѣти — врнѣм*; 8. *чѣти — чнѣм*.

Предшествующее распределение (впрочем, отличающееся от настоящего лишь в деталях) представлено в обширных выборках М. Валявца

¹ Ср.: Ch r. S t a n g, Slavonic accentuation, Oslo, 1957, стр. 115—116 (в акцентную парадигму *b* включен ряд глаголов, для которых ниже устанавливается первоначальность акцентной парадигмы *c*).

² Позднейшие тексты показывают систему, в значительной степени измененную процессами по аналогии.

³ В праславянских реконструкциях здесь и ниже употребляются следующие обозначения: " — акут; ^ — «циркумфлекс» долгого слога (долготное ударение, чередующееся во фразовых условиях с безударностью); ~ — «циркумфлекс» краткого слога (краткостное ударение, чередующееся во фразовых условиях с безударностью); ' — новый акут долготы; ` — новый акут краткости; ' — ударение без отношения к его слоговой (интонационной) реализации.

Акцентная парадигма	Словенский	Кайнавоко-чакавский диалект XVII в. (Ю. Крижанич)	Бедныйский кайнавакский диалект	Зап.-болгарский (XIV в.)	Др.-русский (XIV в.)	Реконструкция
Акцентная парадигма <i>b</i>	<i>jámet</i> <i>žámet</i> <i>támet</i> <i>támet</i> <i>žámet</i> <i>prějmet</i> [<i>žámet</i>] <i>lážem</i>	Јáмем Обѣмем (при Жáмем) Мáмем (при Мáмем) Тáмем (при Тáмем) Жáмем (при Жáмем) Шáмем (при Шáмем) Нáчнем, ѡчнем Лáжем (при Лáжем) Пáмем Тáмем Мáмем, Уáмем Стрѣм, Прострѣм Жрѣм, Жерѣм Пожерѣм Арѣм, Арѣм Разарѣм Прѣм, Ъбрѣм	<i>zěmat</i> <i>těmat</i> <i>ženjmat</i> <i>lōžmat</i> <i>vtāgātm</i> <i>žāgātm</i> <i>đāgātm</i>	вá:ме сá:жаметса пóси, пóсла нáчнѣ сá:жнш прáчнѣ жáрѣт, ѡмрж пóстрѣ пóжрѣтса	вóзмѣ, вóзмѡу лóжнѣ, ѣ жнб пóслѡ нѣ лжѡ прóспнѣтѣ, рáсннѣ х оумрѣ	<i>jěmь, jьmь, rojьmь, rojьmь</i> <i>žьmь, žьmь; nájьmь, nájьmь</i> <i>mьnь, mьnь; romьnь, romьmь</i> <i>žьrь, žьrь; sьtьrь, sьtьrь</i> <i>žьnь, žьnь; požьnь, požьmь</i> <i>salьrь, sьlьrь; posьlьrь, posьlьrь</i> <i>lьžьrь, lьžьrь; sьvьžьrь, sьvьžьrь</i> <i>pьrьnь, pьrьnь; pьrьrьnь, pьrьrьnь</i> <i>žьnь, žьnь; zьtьnь, zьtьnь</i> <i>mьbrь, mьbrь; umьbrь, umьbrь</i> <i>sьtьrь, sьtьrь; pьrьstьrь, pьrьstьrь</i> <i>žьrь, žьrь; rьžьrь, rьžьrь</i> <i>đьrь, đьrь; rьžьrь, rьžьrь</i> <i>pьrьrь, pьrьrь; ѡpьrьrь, ѡpьrьrь</i>
Акцентная парадигма <i>c</i>	<i>pnět</i> <i>tnět</i> <i>pnět</i> <i>střět</i> <i>žrět</i> <i>prět</i>					

из старословенских акцентуированных текстов (Краинская диалектная область).

Ввиду особой важности этого материала приводим его здесь полностью:

Акцентная парадигма *b*

1. *jámet*. Парадигма: *jámet, jámeš, jáme, jámeto, jámete, jámejo, jámeva, jámeta* (3-е лицо мн. числа часто встречается в форме *imь, jьmь, jьmь*).

Материал из памятников: *jáme* (kor. 1, 61; kor. 2, 49; kor. 2, 55); *objámet* (preš. 47; preš. 65), *objámeš* (rog. 279), *objáme* (škrb. 1, 319; preš. 58; preš. 173; preš. 186; preš. 190); *ne podjáme* (levst. žup. 101); *prejámeš* (ber. 195); *vjámeš* (škriñ. 9), *vjáme* (škriñ. 16; škriñ. 18; ber. 151; traun 80), *vjámeto* (kor. 1, 48), *vjámejo* (škriñ. 126); *verjámet* (traun 307; škrb. 1, 419; preš. 47), *verjámet* (rog. 580), *verjámeš* (kor. 2, 122), *verjáme* (škriñ. 42; ravn. 1, 25; ravn. 2, 5; ravn. 2, 76; preš. 102; preš. 190), *verjáme* (škriñ. 283), *verjámeto* (rog. 584; ravn. 2, 119), *verjámete* (kor. 1, 47), *verjámejo* (ravn. 1, 76), *verjámejo* (rog. 585, bis); *uzámet* (rog. 190; škrb. 1, 317), *vzámet* (preš. 65), *oduzámet* (rog. 627), *uzámeš* (rog. 279; pok. 1, 116), *odvzámet* (traun 261), *vzáme* (škriñ. 11; škriñ. 48; škriñ. 71; škriñ. 352; traun 71; traun 88; ravn. 2, 37; preš. 48; preš. 88; preš. 111; preš. 172; preš. 190), *uzáme* (pok. 2, 74), *odvzáme* (škriñ. 89; škriñ. 346; traun 189; traun 334; škrb. 1, 427; preš. 171), *prevzáme* (škriñ. 359; ravn. 2, 202; preš. 47; preš. 190), *privzáme* (levst. žup. 76; levst. žup. 147), *zauzáme* (rog. 306), *zavzáme* (se) (ravn. 1, 102; škrb. 1, 389), *vzámeto* (škrb. 1, 414; kor. 1, 1), *uzámete* (rog. 20; kor. 1, 48), *vzámejo* (škriñ. 9; škriñ. 67; škriñ. 162; preš. 28), *uzámejo* (rog. 165), *zavzámejo* (škrb. 1, 400), *zauzámejo* (rog. 581); *posnámet* (ravn. 1, 179), *snáme* (ravn. 1, 62), *posnámeto* (ravn. 2, 75), *posnámejo* (ravn. 2, 87); *vnámeš* (ber. 195), *vnáme* (škriñ. 57; škriñ. 249; ravn. 1, 133; preš. 173; preš. 186; levst. 76), *unáme* (preš. 102), *vnámejo* (kug. 166; preš. 85), *vnámeta* (met. 290).

С переносом ударения на приставку: *nájme-, zájme-, přejme-* и *prějme-* (т. е. *prějme-* и *prějme-*).

Из текстов М. Валявец приводит следующий материал: *prémeš* (kast. cil. 5), *préme* (kast. cil. 217), *prejme* (jap. prid. 1, 367), *prějme* (ber. 69; levst. 150), *prějme* (ravn. 1, 175; ravn. 2, 240), *sprějme* (ravn. 2, 237, 4 раза), *sprějmejo* (ravn. 2, 487).

Ударение на теме представлено следующими примерами: *najmé* (škrb. 1, 319); *prejmé* (jap., ev. 445; škrb. 1, 50; škrb. 2, 60), *se prejmeš* (pok. 1, 27), *sprejmé* (ravn. 2, 189, 4 раза), *prejméto* (rog. 240; škrb. 1, 274; škrb. 1, 437), *prejméte* (rog. 18; rog. 116; rog. 124), *prejméjo* (škrb. 1, 119), *prejméjo* (preš. 76); *verjaméte* (škrb. 1, 42, 3 раза); *zajmé* (jap., ev. 62); *otměš* (ravn. 1, 32), *otmě* (ravn. 1, 18; ravn. 1, 35; ravn. 1, 73; ravn. 1, 135; ravn. 1, 165; ravn. 1, 294; ravn. 2, 239; levst. 51), *otmějo* (ravn. 1, 127). (См. Rad 65, стр. 2—7.)

Ударение на теме, по-видимому, ограничено той же группой приставочных глаголов, которые могут нести ударение на приставке, и является результатом тенденции к устранению наприставочного ударения. Особый случай представляет ударение 3-го лица мн. числа.: *prejmь* (škrb. 1, 101; levst. žup. 30); *vzámь* (kug. 169), *vzэмь* (čb. 5, 30; kor. 1, 48; levst. žup. 86), *prevzэмь* (levst. žup. 6; levst. žup. 143), *zavzэмь* (škrb. 1, 300); *vnэмь* (levst. 33); *otэмь* (ravn., ber. 151) (см. Rad 65, стр. 2—7) — в этой форме ударение всегда было окончательным, что было вызвано, по-видимому, процессами, общими для всей глагольной системы, ср. такое же ударение в других глаголах баритонной парадигмы (см. Rad 65, стр. 7—11).

2. *žámet*. Парадигма: *žámet, žámeš... žámejo* и *žэмь* (часто конечноударенный вариант: *žтэмь, žтэмь...* *žтэмьjo* и *žтэмь*, в памятниках М. Валявцем

засвидетельствован лишь этот вариант: *ožmëm* (ravn. 1, 59). (См. Rad 65, стр. 7).

3. *mánem*. Парадигма: *mánem, máněš, máne, mánemo, mánete, mánejo, máneva, máneta* (3-е лицо мн. числа часто: *menó*). Из текстов: *vmáne* (levst. žup. 51); *zmánejo* (ravn. 2, 186). (См. Rad 65, стр. 9)

4. *tárem*. Парадигма: *tárem, táreš, táre, táremo, tárete, tárejo, táreva, táreta* (3-е лицо мн. числа часто: *teró* и *tró*). Из текстов: *zatáreš* (traun 230); *táre* (traun 104; škriń. 63; škriń. 68; škriń. 133; ravn. 1, 212; ravn. 1, 244; ravn. 2, 89; ravn. 2, 163; preš. 36; preš. 108); *potáre* (škriń. 132; ravn. 1, 94; ravn. 2, 65); *zatáre* (škriń. 252); *tére* (škrb. 1, 407), *tárete* (ravn. 1, 256), *tárejo* (schön. 349; traun 32; traun 235; traun 238); *otárejo* (ravn. abc. 55); *se térejo* (Ip. Hipolit ul kop. 93). (См. Rad 65, стр. 10—11.)

5. *žánem*. Парадигма: *žánem, žáne, žánejo*. Из текстов: *žánem* (ravn. 2, 265), *žáne* (ravn. 2, 217), *žájne* (škriń. XXIV); *peržánejo* (ravn. abc. 67); *ne žánejo* (ravn. 2, 153), *žáneta* (kor. 3, 5). Tako i koruski: Kres II 478: *žénjam*. (Rad 68, стр. 35).

6. *pošlem*. Парадигма: *póšlem, póšleš, póšle... póšlejo* и *pošló*; редко: *pošlëm*. Из текстов: *póšlem* (jap., ev. 148), *póšleš* (škriń. 178), *póšle* (jap., ev. 39; škriń. 10, 84; traun 242), *póšle* (kor. 1, 61; preš. 7; preš. 48), *póšlejo* (škriń. 30). Ударение на теме: *pošléš* (rog. 527) и *pošló* (levst. žup. 70; levst. žup. 150) (Rad 68, стр. 38—39).

7. *zácnem*. *záčne* (kor. 3, 109), но значительно чаще переход в конечнударенный тип: *začnëm* (rog. 638); *počnëš* (ravn. 1, 179; ravn. 1, 203), *počné* (jap. prid. 2, 56), *počné* (ravn. 1, 56; ravn. 2, 130; ravn. 2, 148), *ne počné* (škriń. 246; jap. prid. 2, 49), *ne počnë* (ravn. 2, 68); *perčné* (pok. 3, 3; ravn. 1, 264), *se perčnë* (ravn. 1, 3; ravn. 1, 223); *spočnë* (rog. 12); *začné* (kug. 117; kug. 119; škriń. XIV v 8 v; jap. prid. 1, 101; škrb. 1, 425) и др., см. Rad 65, стр. 7—8.

8. *lážem*. Парадигма: *lážem, láže... lážejo*. Из текстов: *ne lážem* (schön. 65), *láže* (škriń. 18; škriń. 36, ravn. 2, 65; preš. 108), *ne láže* (škriń. 41; preš. 47), *láže* (traun 251), *lážejo* (škriń. 153; traun 150). (Rad 68, стр. 31).

Акцентная парадигма с

1. *pnëm*. Парадигма: *pnëm, pněš, pnë, pnëmo, pnëte, pnëjo, pnëva, pnëta* (3-е лицо мн. числа чаще: *pnó*). Из текстов: *pripnëm* (greg. 36); *opné ga* (ravn. 1, 59); *razpnë* (kor. 2, 13); *vspnë* (greg. 51); *napnéjo* (kug. 51), *napnó* (dalm., jezaia 33; kug. 60; jap. prid. 1, 152; ber. 211), *napnó* (rog. 66), *napnó* se (levst. žup. 60). (См. Rad 65, стр. 9—10)

2. *tnëm*. Парадигма: *tnëm, tněš* itd. Из текстов: *zatnë* (kor. 2, 87). (См. Rad 65, стр. 10).

3. *mrjëm*. Парадигма: *mrjëm, mrjěš, mrjě, mrjëmo, mrjëte, mrjëjo* и *mrjó*; *mrjëva, mrjëta, mrjëta*. Из текстов: *vmrjëm* (škriń. 94; ravn. 1, 76), *umrjë* (rog. 224), *umërjé* (rog. 622), *vmrjé* [jap. prid. 1, 27; 1, 234; 1, 251; 2, 33; škriń. IV, и 110 (по 3 раза); 32; 106 bis; 120; 253], *ne vrmjé* (jap., ev. 526, так у Валявца), *vrmjé* (kug. 166, так у Валявца); *vrmjë* (preš. 109, так у Валявца); *vmrjëmo* (škriń. 219); *mrjëjo* (škriń. 158); *vmrjëjo* (škriń. 160; 319), *vmrjëjo* (preš. 191); *mrjó* (schön. 77, kast. 49); *pomrjó* (kug. 167); *vmrjó* (kug. 84; jap. prid. 2, 60). (Rad 68, стр. 37—38), также: *obumrë* (levst. žup. 51). (Rad 65, стр. 11).

4. *strëš*. Из текстов: *sprostrëš* (ravn. 1, 245), *izprostrë* (ravn. 1, 95), *sprostrë* (ravn. 2, 184), *razprostrë* (ravn. 2, 36). (Rad 65, стр. 11—12.)

5. *žre*. Из текстов: *žré* (dalm., jereim. 2); *požré* (škriń. 301; 350; jap. prid. 2, 99), *ne požré* (traun 168), *požrë* (ravn. 1, 33; kor. 1, 78); *žréjo* (traun 27), *žrób* (traun 128), *žró* (škrb. 1, 159); *se nažró* (jap. prid. 1, 178); *požró* (dalm.,

jezaia 9; salom. predg. 8; jap. prid. 2, 117; 1, 152; škrb. 1, 404; ravn. 1, 24; 1, 69; ber. 21; 43). (Rad 65, стр. 12—13).

6. *prëm*. Из текстов: *odprëm* (rog. 572); *vprëm* (greg. 43); *ne odprë* (traun 93; jap. prid. 2, 510), *ga odprë* (ravn. 1, 82), *odprë* (ravn. 1, 20; 1, 144; ber. 166), *odprë se* (ravn. 2, 124; preš. 162); *oprë* (jap. prid. 2, 62); *se podprë* (ravn. 2, 261); *priprë* (levst. žup. 36); *vprë* (preš. 78); *zaprë* (ravn. 1, 212; preš. 96), *se zaprë* (žup. 55), *ne zapré* (traun 168), *ne zaprë* (ravn. 1, 187), *zaprëte* (kug. 14); *odprëjo* (ravn. 2, 43), *odpró* (dalm., luc. 12; jap., ev. 330; jap. prid. 1, 262; 1, 395; ravn. 2, 79; preš. 105), *odpró* (schön. 35), *odpró se* (preš. 73); *vpró se* (ravn. 2, 160); *se davri zapró* (dalm., josve 12), *se zapró* (ravn. 1, 20; 2, 277; greg. 112). (Rad 65, стр. 11.)

7. *vrë*. Из текстов: *vrë* (škriń. 44), *vrë* (ravn. 2, 125; greg. 37; 92); *ovrë* (ravn. 1, 24), *ne ovrë* (ravn. 1, 265); *privrë* (greg. 26); *vrëjo* (ravn. 2, 75), *vró* (greg. 112); *pervró* (ravn. 1, 31). (Rad 65, стр. 12.)

II. Кайкавско-чакавский диалект XVII в. (тексты Ю. Крижанича)

Акцентная парадигма б

1. *Јáмем* (Гр. 215); *Вáймем* (Гр. 215), *Вóзмем* (Гр. 90², bis, 112¹), *Закóзмем* (Гр. 90², 112), *Прекóзмем* (Гр. 91², 112), *Прикóзмем* (Гр. 91², 112), *вóзмет* (Пол. 175, 264, 282), *вóзмут* (Пол. 263, 282); *Вóнмем* (Гр. 90²); *Зáймем* (Гр. 90², 215); *Обáймем* (Гр. 91¹), *Обóймем* (Гр. 91¹, 112¹); *Отнáймем* (Гр. 91¹, 112¹), *Отóймем* (Гр. 91¹), *Оттмем* (Гр. 91¹, 112¹); *Јвнáймем* (Гр. 90²); *Нáймем* (Гр. 91¹, напечатано: *Нáймем*); *Пóймем* (Гр. 91¹); *Подáймем* (Гр. 91¹), *Подóймем* (Гр. 91¹); *Прéймем* (Гр. 91²), *Прíймем* (Гр. 90², 91²), *Запрíймем* (Гр. 90²), *Козпрíймем* (Гр. 112), *прíмет* (Гр. 180²), *прíмет* (Пол. 12, 262), *непрíмут* (Пол. 240), *Разнáймем* (Гр. 91²), *Разóймем* (Гр. 91²); *Ѓнáймем* (Гр. 90², 91²), *Ѓнóймем* (Гр. 91²), *Ѓóймем* (Гр. 91², 112²).

2. *Обóжмем* (Гр. 215) — при *Жмém* (Гр. 90¹, 96¹, 215).

3. *Мáнем* (Гр. 92¹, 215) — при *Мнém* (Гр. 92¹, 215); *Премнém* (Гр. 215).

4. *Тáрем* (Гр. 95¹, bis, 218) — при *Трém* (Гр. 95¹, 218), *Затрém* (Гр. 218), *i sotrëse* (Пол. 277).

5. *Жáндем* (Гр. 91², 215) — при *Жндém* (Гр. 83¹, 91², 215), *Нажндém* (Гр. 215)

6. *Шáлдэм* (Гр. 201); *Вóшлдэм* (Гр. 111²); *Одáшлдэм* (Гр. 112¹); *Пóшлдэм* (Гр. 201), *da se pòszlyet* (Пол. 233); *Разóшлдэм* (Гр. 112²) — при *Шлдém* (Гр. 201); *soszlyët* (Пол. 175).

7. *Нáчнем* (Гр. 215), *ne nácznem* (Пол. 106), *nácznut* (Пол. 78), *i nácznut* (Пол. 78); *Ѓчнем* (Гр. 92¹), *úcznem* (Пол. 79).

8. *Лáжем* (Гр. 85¹, 197), *Лáждт* (Гр. 85¹); *Ѓлáжем* (Гр. 85¹, 197) — при *он лžët* (Пол. 230), *i lgút* (Пол., 111); *Ѓолжém* (Гр. 85¹), *Ѓолжém* (Гр. 85¹), *Ѓолжэш* (Гр. 85¹), *Ѓолжэт* (Гр. 85¹), *Ѓолжетé* (Гр. 85¹), *Ѓолждт* (Гр. 85¹, bis).

9. *Нáдмем* (Гр. 215) — при *Дмém* (Гр. 90¹, 215), *se ... nadmët* (Пол. 187); *Пододмém* (Гр. 112²); *Разодмém* (Гр. 112¹).

10. *Зáцнем* (Гр. 94); *Пóцнем* (Гр. 94); *Ѓцнем* (Гр. 93¹), *Ѓцпнем* (Гр. 93¹).

11. *Јáем* (Гр. 213, 219), *idet* (Пол. 195) *idut* (Пол. 124); *Вáйдэм* (Гр. 112¹, 213); *náidet* (Пол. 8), *Јвнáйдэм* (Гр. 112); *Обвнáйдэм* (Гр. 112); *Надóйдэм* (Гр. 112¹); *Обóйдэм* (Гр. 112¹); *Пóйдэш* (Гр. 182²); *preidet* (Пол. 176); *pridet* (Пол. 17, 176, 196), *pridetë* (Пол. 126), *pridut* (Пол. 119, 193, 240); *Прóйдэм* (Гр. 213); *Ѓóйдэм* (Гр. 112²), *soidut se* (Пол. 270) — при *poidët* (Пол. 266).

Акцентная парадигма с

1. Пнѣм (Гр. 92¹, 215) — при Рáзнѣм (Гр. 215, русизм?).
2. Тнѣм (Гр. 215); Прѣтнѣм (Гр. 215).
3. Мрѣм (Гр. 95¹, 218); њмрѣм (Гр. 218), *umrét* (Пол. 7, 262).
4. Стрѣм (Гр. 95¹, 218); Обстрѣм (Гр. 112¹); Прострѣм (Гр. 218).
5. Жрѣм (Гр. 95¹, 218), Жѣрѣм (Гр. 95¹, 218); Пожрѣм (Гр. 218), *požerāt* (Пол. 118).
6. Дрѣм (Гр. 94², 218), Дѣрѣм (Гр. 94², 218), Дѣрѣм (Гр. 84²); Раздрѣм (Гр. 218); *izderét* (Пол. 118).
7. Прѣм (Гр. 95¹, 218); њпрѣм (Гр. 218).
8. Врѣм (Гр. 94¹, 218); Возврѣм (Гр. 218).

Таким образом, первая группа (парадигма *b*) характеризуется наличием варианта с прояснившимся *ъ* или *ь* или приставочного варианта с ударением на приставке; во второй группе (парадигма *c*) такие варианты отсутствуют (исключение — Рáзнѣм, возможно, русизм). Связь с словенским распределением очевидна.

III. Беднянский (кайкавский) говор⁴

Небольшой материал этого говора подтверждает установленное распределение.

Акцентная парадигма *b*

1. *zemat*, 2. *tëram*, 3. *ženjam*, 4. *lđžam*.

Акцентная парадигма *c*

1. *vmārām*, 2. *žārām*, 3. *dārām*.

IV. Западнореднеболгарские тексты XIV в.
(Поуч. Ис. Сир.)Акцентная парадигма *b*

1. кáзн'мѣши (46а); да кáзмѣ (184б), и кáзмѣ (88б, bis), не кáзмѣ (44б), кáзмѣса (39б), кáзмѣ | са (168б), кá|змѣтѣ (115 б), кáзмѣ са (214 б) [во 2-м лице ед. числа отмечено передвижение акцента на тему: кáзн'мѣши (86 а)].
2. сáжмѣтса (192 б).

3. пóсла (122 б), пóслѣ (218 а), низ'пóслѣ (50 а) [во 2-м лице ед. числа отмечено передвижение ударения на тему; пóслѣши (184 б)].

4. нáчанѣ (27 а, 149 б), нáч'нѣ (94 б), нáчнѣ (161 а, 162 а), и нáчанѣ (120 б), и нáчанѣж (127 а), и нáчанѣж|тса (127 а) [во 2-м лице ед. числа отмечено передвижение ударения на редуцированный гласный корня: нáчанѣши (149 а)].

5. сáжжши (60 а) — ударение этой формы так же относится к ожидаемому *сáжжши, как ударение нáчнѣши к ожидаемому *нáчанѣши. Возможно, ударение всех вышеприведенных форм 2-го лица ед. числа является результатом передвижения ударения на следующий слог, вызванного какими-то причинами, связанными с ритмической характеристикой этой формы.

6. њснѣши (58 б).

⁴ См.: J. Jedva j, Bednjanski govor, «Hrvatski dijalektološki zbornik», Knj. 1, Zagreb, 1956.

Акцентная парадигма с

1. и прѣпнѣ (108 б).
2. оумрѣ (91 а), и њмрѣ (52 а), не њмрѣг' (107 а), да не оумрѣмз (193 б); 1-е лицо ед. числа: њмрѣж (108 а), њмрѣж (108 а).
3. да не прострѣши (58 б, 62а), и прострѣ (123 б).
4. пожрѣтса (73 а).

V. Древнерусский

Распределение приставочных глаголов этой группы, подобное западноболгарскому, сохранял и русский диалект XIV в., отраженный в Чудовском Новом Завете⁵.

В дальнейшем в русских диалектах наблюдается тенденция к обобщению приставочного ударения на всю эту группу глаголов (в русских текстах XV — XVII вв. и севернорусских диалектах) или к переносу конечного ударения бесприставочных глаголов, возникшего у глаголов, входивших в парадигму *b*, в результате падения редуцированных, и на приставочные глаголы (в современном литературном языке). Обе тенденции объясняются совпадением ударения бесприставочных глаголов в едином конечноударенном типе в результате падения редуцированных.

Акцентная парадигма *b*

1. возмоу. (52¹), да козмѣши (50²), да козмѣ (51³), и козмоу (51³).
2. и жнѣ (37⁴); и пожнѣ (119³, 124², bis), пожнѣмз (111⁴).
3. поидоу (107¹), проидѣ (115³), не заидѣ (126³).
4. оубаю (21¹); прѣбаю (51³); и оубаю кзи (13²).
5. послѣ (7², 13¹, 141², 16³), послѣ та (75²), послѣ та (62⁴), послѣ (48³).
6. не оуснѣмз (115³).

Акцентная парадигма с

1. рáспну (51²); и проппнѣтѣ (13¹).
2. не оумрѣ (52³), оумрѣтѣ (45⁴), оумрѣтѣ (45⁴).
3. испáтá (21⁴), оупáтá (42¹).

Тенденцию к смешению отражает случай: оумрѣ (48³).

Таким образом, праславянская древность рассмотренного в первых пунктах словенско-кайкавского распределения подтверждается сравнением с среднеболгарским распределением (сохранившимся в западной части болгарской языковой области) и тождественным ему распределением в древнейшем акцентуированном памятнике древнерусского языка — Чудовском Новом Завете.

Установленное распределение приводит к некоторым любопытным выводам.

Разобранные глаголы по характеру соотношения акцентных парадигм презенса, с одной стороны, и аориста и *l*-причастия, с другой, делятся на следующие три группы:

1. Презенс — *b* ~ аорист и *l*-причастие — *a*
 1. *тънѣ*, *тънетъ* ~ аор. *тѣхъ*, *тѣ*; *l*-прич. *тѣлѣ*, *тѣла*, *тѣло*.
 2. *тѣрѣ*, *тѣрѣтъ* ~ аор. *тѣрѣхъ*, *тѣр*; *l*-прич. *тѣрѣлѣ*, *тѣрѣла*, *тѣрѣло*.
 3. *жьнѣ*, *жьнетъ* ~ аор. *жьхъ*, *жь*; *l*-прич. *жьлѣ*, *жьла*, *жьло*.

⁵ В русском, в отличие от болгарского, сходным образом ведет себя и ряд глаголов с редуцированным *i* (напряженным *ь*).

4. *dъmъ, dъmetь* ~ аор. *dъxъ, dъ*; *l*-прич. *dъlъ, dъla, dъlo* (ср. также: 1. *сълъ, сълjetь* ~ аор. *сълaxъ, сълa*; *l*-прич. *сълalъ, сълala, сълalo*; 2. *лъgъ, лъzеть* ~ аор. *лъgaxъ, лъgъ*; *l*-прич. *лъgalъ, лъgala, лъgalo*).

II. Презенс — *b* ~ аорист и *l*-причастие — *c*

1. *jъmъ, jъmetь* ~ аор. *jъxъ* (< **jъxъ*), *jъ(tъ)*; *l*-прич. *jъlъ, jъla, jъlo*.

2. *-ѣnъ, -ѣnetь* ~ аор. *-ѣxъ* (< **-ѣxъ*), *-ѣ(tъ)*; *l*-прич. *-ѣlъ, -ѣla, -ѣlo*.

3. *zъmъ, zъmetь* ~ аор. *zъxъ* (< **zъxъ*), *zъ(tъ)*; *l*-прич. *zъlъ, zъla, zъlo*.

III. Презенс — *c* ~ аорист и *l*-причастие — *c*.

1. *ръnъ, ръnetь* (< **ръnetь*) ~ аор. *ръxъ* (< **ръxъ*), *ръ(tъ)*; *l*-прич. *ръlъ, ръla, ръlo*.

2. *stъrъ, stъrеть* (< **stъretь*) ~ аор. *stъrxъ* (< **stъrxъ*), *stъr(tъ)*; *l*-прич. *stъrlъ, stъrla, stъrlo*.

3. *zъrъ, zъrеть* (< **zъretь*) ~ аор. *zъrxъ* (< **zъrxъ*), *zъr(tъ)*; *l*-прич. *zъrlъ, zъrla, zъrlo*.

4. *ръrъ, ръrеть* (< **ръretь*) ~ аор. *ръrxъ* (< **ръrxъ*), *ръr(tъ)*; *l*-прич. *ръrlъ, ръrla, ръrlo*.

5. *vъrъ, vъrеть* (< **vъretь*) ~ аор. *vъrxъ* (< **vъrxъ*), *vъr(tъ)*; *l*-прич. *vъrlъ, vъrla, vъrlo*.

6. *tъnъ, tъnetь* (< **tъnetь*) ~ аор. *tъxъ* (< **tъxъ*), *tъ(tъ)*; *l*-прич. *tъlъ, tъla, tъlo*.

7. *dъrъ, dъrеть* (< **dъretь*) ~ аор. *dъrxъ* (< **dъrxъ*), *dъr(tъ)*; *l*-прич. *dъrlъ, dъrla, dъrlo*.

8. *mъrъ, mъrеть* (< **mъretь*) ~ аор. *mъrxъ* (< **mъrxъ*), *mъr(tъ)*; *l*-прич. *mъrlъ, mъrla, mъrlo*.

Из данного соотношения ясно, что глаголы третьей группы составляли акцентную парадигму *c*, т. е. акцентную парадигму с подвижным ударением, в которую входили глаголы как с акутированным, так и с циркумфлектированным корнем, ср.:

Акут

1. *pъti*: литов. *pinti*, латыш. *pît*; 2. *perti*: литов. *spirti*, латыш. *spêrt*; 3. *zerti*: литов. *gerti*, латыш. *dzeîrt*; 4. *verti*: литов. *virtî*, латыш. *virît*; 5. *teti*: литов. *tinti*; 6. *derti*: литов. *dirti*.

Циркумфлекс

1. *merti*: литов. *miŗti* (вторично латыш. *miŗt*, под влиянием метатонии в *st-graesens'e*).

Балтославянская подвижность ударения этого типа глаголов подтверждается прерывистой интонацией в латышских соответствиях.

Если исходить из предложенной В. М. Иллич-Свитычем и мной реконструкции истории трех праславянских акцентных типов⁶, нетрудно объяс-

⁶ См.: В. А. Дыбо, [Рец. на кн.:] Chr. Stang, Slavonic accentuation, «Структурно-типологические исследования», I, М., 1962; е го же, О реконструкции ударения в праславянском глаголе, ВСЯ, 6, М., 1962; В. М. Иллич-Свитыч, Именная акцентуация в балтийском и славянском. Судьба акцентуационных парадигм, М., 1963; В. А. Дыбо, В. М. Иллич-Свитыч, К истории славянской системы акцентуационных парадигм, «Славянское языкознание. Доклады советской делегации», М., 1963; В. А. Дыбо, Акцентология и словообразование в славянском, «Славянское языкознание. VI Международный съезд славистов (Прага, август, 1968). Доклады советской делегации», М., 1968. Ср. также: В. А. Дыбо, [Резюме выступления] «IV Международный съезд славистов. Материалы дискуссии», 2 — Проблемы славянского языкознания, М., 1962 (текст сильно испорчен при наборе); В. А. Дыбо, О древнейшей метатонии в славянском глаголе, ВЯ, 1958, 6, стр. 57 (примеч.); е го же, [Рец. на кн.:] L. S a d n i k, Slavische Akzentuation, I—Die vorhistorische Zeit, ВЯ, 1960, 6, стр. 116—117; е го же, Ударение славянского глагола и формы старославянского аориста, КСИС, 1964, вып. 30 (дается анализ различных аспектов проблемы еще с попыткой сохранения закона Фортунатова).

Таблица 2¹

Акцентный тип	Неподвижный		Подвижный	
	акут	циркумфлекс	акут	циркумфлекс
Первоначальное состояние	презенс <i>mъnъ</i> <i>mъnetь</i>	презенс <i>jъmъ</i> <i>jъmetь</i>	презенс * <i>ръnъ</i> * <i>ръnetь</i>	презенс * <i>mъrъ</i> * <i>mъretь</i>
	аорист <i>mъxъ</i> <i>mъ</i>	аорист <i>jъxъ</i> <i>jъ</i>	аорист <i>ръxъ</i> * <i>ръ(tъ)</i> *	аорист <i>mъrxъ</i> * <i>mъr(tъ)</i> *
	<i>l</i> -причастие <i>mъlъ</i> <i>mъla</i> <i>mъlo</i>	<i>l</i> -причастие <i>jъlъ</i> <i>jъla</i> <i>jъlo</i>	<i>l</i> -причастие * <i>ръlъ</i> * <i>ръla</i> * <i>ръlo</i> *	<i>l</i> -причастие * <i>mъrlъ</i> * <i>mъrla</i> * <i>mъrlo</i> *
I этап	презенс <i>mъnъ</i> <i>mъnetь</i>	презенс <i>jъmъ</i> <i>jъmetь</i>	презенс * <i>рnъ</i> * <i>ръnetь</i>	презенс * <i>mъrъ</i> * <i>mъretь</i>
	аорист <i>mъxъ</i> <i>mъ</i>	аорист <i>jъxъ</i> <i>jъ</i>	аорист <i>ръxъ</i> * <i>ръ(tъ)</i> *	аорист <i>mъrxъ</i> * <i>mъr(tъ)</i> *
	<i>l</i> -причастие <i>mъlъ</i> <i>mъla</i> <i>mъlo</i>	<i>l</i> -причастие <i>jъlъ</i> <i>jъla</i> <i>jъlo</i>	<i>l</i> -причастие * <i>ръlъ</i> * <i>ръla</i> * <i>ръlo</i> *	<i>l</i> -причастие * <i>mъrlъ</i> * <i>mъrla</i> * <i>mъrlo</i> *
II этап	презенс <i>mъnъ</i> <i>mъnetь</i>	презенс <i>jъmъ</i> <i>jъmetь</i>	презенс * <i>ръnъ</i> * <i>ръnetь</i>	презенс * <i>mъrъ</i> * <i>mъretь</i>
	аорист <i>mъxъ</i> <i>mъ</i>	аорист <i>jъxъ</i> * <i>jъ(tъ)</i> *	аорист <i>ръxъ</i> * <i>ръ(tъ)</i> *	аорист <i>mъrxъ</i> * <i>mъr(tъ)</i> *
	<i>l</i> -причастие <i>mъlъ</i> <i>mъla</i> <i>mъlo</i>	<i>l</i> -причастие * <i>jъlъ</i> * <i>jъla</i> * <i>jъlo</i> *	<i>l</i> -причастие * <i>ръlъ</i> * <i>ръla</i> * <i>ръlo</i> *	<i>l</i> -причастие * <i>mъrlъ</i> * <i>mъrla</i> * <i>mъrlo</i> *

¹ Фонетическая реконструкция условна

нить и акцентные особенности глаголов первой группы. Балтийские соответствия показывают, что эти глаголы входили в акутированный неподвижный тип: 1. *mъti*: литов. *minti*, латыш. *mît*; 2. *tъrti*: литов. *tirti*, *trinti*; латыш. *trît*; 3. *dъti*: литов. *dūmti*.

Однако этот тип глаголов не мог дать акцентную парадигму *a* в презенсе в славянском, так как в формах презенса данные глаголы выступали с кратким гласным, ср. в литовском: 1. *minti*, но: наст. вр. — sg.: 1-е лицо *minù*, 2-е лицо *mini*, 3-е лицо *mina*; pl.: 1-е лицо *miname*, 2-е лицо *minate*, 3-е лицо *mina*; 2. *tirti*, но: наст. вр. — sg.: 1-е лицо *tiriù*, 2-е лицо *tiri*, 3-е лицо *tiria*; pl.: 1-е лицо *tiriame*, 2-е лицо *tiriate*, 3-е лицо *tiria*; 3. *dūmti*,

но: наст. вр. — sg.: 1-е лицо *dumìd*, 2-е лицо *dumì*, 3-лицо *dùmia*; pl.: 1-е лицо *dùmiate*, 2-е лицо *dùmiate*, 3-е лицо *dùmia*.

Краткостные же глаголы неподвижной акцентной парадигмы должны были дать в славянском, согласно упомянутой выше гипотезе, акцентную парадигму *b*, которая и выступает в данной группе (таким образом, чередование интонаций преобразуется в славянском в чередование акцентных парадигм).

Следовательно, эта группа глаголов является почти идеальным аргументом в пользу выдвинутой гипотезы о происхождении акцентной парадигмы *b*: неподвижный накоренной тип акцента подтверждается как внутренним, так и внешним сравнением.

Что касается второй группы, то, по-видимому, следует признать в ней продолжение неподвижного циркумфлектированного типа. В этом случае подвижность ударения в аористе и *l*-причастии окажется вторичной (результат воздействия на первоначально окситонированный тип, возникший в результате фонетически закономерного перемещения акцента, подвижного ударения глаголов третьей группы).

Сказанное можно подытожить в табл. 2.

ЛИТЕРАТУРА

(принятые в статье сокращения названий)

Васильев — Л. Л. Васильев, О значении каморы в некоторых древнерусских памятниках XVI—XVII веков. К вопросу о произношении звука *o* в великорусском наречии, Л., 1929.

Гр. — Граматично изказанье оу рускомъ языкѹ, гста Јѣрка Крижаннича, презвѣнѣм Сербаннина, мѣажу Кѣнојѣ и Бѣнојѣ (инклан, во вѣдѣхъ Бѣхша града, околѣ Дѣвоца, Озля и Рѣбника острѣгов. Писано въ Сибѣри. Айта зрѣд, (издано Бодянским), М., 1859. — Арабские цифры передают славянскую пагинацию книги.

Пол. — Юрий Крижанич. Политика, М., 1965 (цифры обозначают страницы рукописи).

Поуч. Ис. Сир. — Поучения Исаака Сирина, западноболгарская рукопись 1381 г. (1-й почерк). — Государственная библиотека СССР им. В. И. Ленина, Отдел рукописей, ф. 304, № 172.

Псалт. — Псалтырь XVI в., рукопись ГПБ, Г I, № 7. Примеры приводятся по Л. Л. Васильеву (Васильев).

Пс. Кипр. — Псалтырь Киприана, среднеболгарский текст конца XIV — начала XV в. — Государственная библиотека СССР им. В. И. Ленина, Отдел рукописей, ф. 173, № 142.

Пс. № 309 — Псалтырь, среднеболгарская рукопись конца XIV в. — Государственная библиотека СССР им. В. И. Ленина, Отдел рукописей, ф. 304, № 309.

Чуд. Нов. Зав. — Чудовский Новый Завет. — Новый Завет господина нашего Иисуса Христа. Труд святителя Алексия Митрополита Московского и всея Руси (фототипическое издание Леонтия, Митрополита Московского), М., 1892.

ber. — Berilo za male šole na kmétih po s.k. Estrajskih državah, na Dunaji 1834. Цит. по М. Валявцу (Valjavec, Rad).

čb. — Kranjska čebelica, na svitlobo dal M. Kastélic, Ljubljana, 1833. Цит. по М. Валявцу (Valjavec, Rad).

dalm. — Biblia, tu je vse svetu pismu stariga inu noviga testamenta, slovenski tolmačena skuzi Jurja Dalmatina, Wittebergæ, 1584. Цит. по М. Валявцу (Valjavec, Rad).

greg. — S. Gregorčič, Poezije, I, 1882, Цит. по М. Валявцу (Valjavec, Rad).

jar. — Svetu pismu noviga testamenta id est biblia sacra novi testamenti in slavo-Carniolicum idioma translata per Georgium Japel Carniolium Lithopolitanum et Blasium Kumerdey Carniolium Feldensem, pars prima Labaci 1784. Цит. по М. Валявцу (Valjavec, Rad).

jar. prid. — Pridige za vse nedele skuzi lejtju, katere je iz mnogih jezikov spisal inu naprej nesel Juri Japel fajmašter inu dehant per s. Kancjanu na Ježici blizu savskega mosta, v Ljubljani 1794. 2 svezka. Цит. по М. Валявцу (Valjavec, Rad).

kast. cil. — Nebeški cyl, tu je teh svetih očakov zveistu premišlovanie vkupai zloženu skuzi Mattia Castelza, kanonika inu beneficiata s. roženkranca v Novim Mestu. Stiskanu v Lublani 1684. Цит. по М. Валявцу (Valjavec, Rad).

kor. — Kopitar, Grammatik der slavischen Sprache in Krain, Kärnten und Steyermark, Leibach, 1808. Цит. по М. Валявцу (Valjavec, Rad).

kor. — Slovenske pésmi krajnskiga naróda, I—V v Ljubljani, 1839—1844 (nabral Koritko). Цит. по М. Валявцу (Valjavec, Rad).

kug. — Bukve od kug inu bolezen govéje živine, tih ovac inu svín popissane za kmete na povelje te nar vikši gospodske od Joanneza Wolstajna doktorja za arcnijo inu ranocelnost, directorja inu vučenika živinske arcnije v cesarskim krajlevim špitali za živino na Duneji, v Lublani, 1792. Цит. по М. Валявцу (Valjavec, Rad).

levst. (sl.) — Fr. Levstik, Die slovenische Sprache nach ihren Redetheilen, Laibach, 1866. Цит. по М. Валявцу (Valjavec, Rad).

levst. žup. — Nauk slovénskimi županom, spisal Anton Globočnik, na slovénski jezik prelóžil Fr. Levstik, v Ljubljani, 1880. Цит. по М. Валявцу (Valjavec, Rad).

met. — F. Metelko, Lehrgebäude der slovenischen Sprache, 1825. Цит. по М. Валявцу (Valjavec, Rad).

preš. — Poezije doktorja Franceta Prešérna, 1847. Цит. по М. Валявцу (Valjavec, Rad).

Rad — см. Valjavec, Rad.

ravn. — Zgodbe svetiga pisma za mlade ljudi iz nemškiga prestavil Matevž Ravnikar, v Lublani, 1815, 2 diela. Цит. по М. Валявцу (Valjavec, Rad).

ravn. abc. — M. Ravnikar, Abecédnik za šole na kmétih v ces. kral. deželah, v Ljubljani, 1816. Цит. по М. Валявцу (Valjavec, Rad).

rog. — P. Rogerius, Palmarium empyreum (pridige) II, 1743. Цит. по М. Валявцу (Valjavec, Rad).

schön. — Evangelia inu lystuvi na vse nedele... v Nemskim Gradcu v tem lejtju 1672. («epistolas et evangelia in idiomate slavonico... per clar. et rev. dominum Joannem Ludovicum Schönleben... revisa»). Цит. по М. Валявцу (Valjavec, Rad).

škrb. — [P., Skrbinc] Nedélske pridige k'jih je dal natisnit P. Paškhal Skerbinz guardian in faimašter v Lublani, 1814. Цит. по М. Валявцу (Valjavec, Rad).

škrin. — [Skrinjar J.], Svetu pismu stariga testamenta, modrostne bukve id est biblia sacra veteris testamenti libri sapientiales in Slavo-Carniolicum idioma translata per Josephum «Schkriner» cæs. reg. parochum in suburb. Labac. Labaci, 1798. Цит. по М. Валявцу (Valjavec, Rad).

traun — [A. Traven], Svetu pismu stariga testamenta, bukve tih psalmov, id est biblia sacra veteris testamenti liber psalmodum in Slavo-Carniolicum idioma translatus per Antonium Traun Carniolium Aichensen. Labaci, 1798. Цит. по М. Валявцу (Valjavec, Rad).

Valjavec, Rad... — M. Valjavec, Prinos k naglasu u (novo)-slovenskom jeziku. «Rad Jugoslavenske Akademije znanosti i umjetnosti», knj. 43—48, 56, 57, 60, 63, 65, 67, 68, 71, 73, 74, 76, 77, 93, 94, 102, 105, 110, 118, 119, 121 (в статье приводятся примеры из частей работы, помещенных в книгах 65 и 68).